

## SOMMARIO *Summary*

Prefazione alla seconda edizione <i>Preface to second edition</i>	pag. 6
1. Introduzione <i>Introduction</i>	6
2. Ordinamento dei nuovi territori <i>Organization of the new territories</i>	10
3. La ripresa del funzionamento della posta dopo il 4 novembre 1918 <i>Resuming post operation after November 4, 1918</i>	18
4. Cartoline postali <i>Postcards</i>	34
5. Cartoline e biglietti postali in franchigia <i>Cards, letter cards and letter sheets free of charge</i>	46
6. Certificati di impostazione, consegna, avvisi ricevimento, reclami <i>Posting and delivery certificates, acknowledgments of receipt, complaints</i>	
6.1. Certificati di impostazione (Aufgabeschein) <i>Posting certificates</i>	48
6.2. Certificati di consegna (Abgabeschein) <i>Delivery certificates</i>	49
6.3. Avvisi di ricevimento (Rückschein) <i>Acknowledgments of receipt</i>	50
6.4. Reclami <i>Complaints</i>	59
7. Servizio Pacchi postali <i>Parcel post service</i>	
7.1. Generalità <i>General</i>	60
7.2. Indirizzi postali accompagnatori per l'interno <i>Parcel-post dispatch cards for internal use</i>	64
7.2.1. Moduli austriaci in uso nel 1918 <i>Austrian forms in use in 1918</i>	64
7.2.2. Moduli austriaci non soprastampati, in corone <i>Austrian forms not overprinted, in kronen</i>	69
7.2.3. Moduli italiani di tipo austriaco, in corone <i>Italian forms of Austrian type, in kronen</i>	70
7.2.4. Moduli italiani in lire <i>Italian forms in lire</i>	77
7.3. Bollettini di spedizione per l'estero <i>Parcel-post dispatch cards for abroad</i>	85
7.3.1. Moduli austriaci soprastampati, in corone <i>Austrian forms overprinted, in kronen</i>	85
7.3.2. Moduli italiani in lire <i>Italian forms in lire</i>	87
7.4. Indirizzi postali accompagnatori di servizio in franchigia <i>Parcel-post dispatch cards free of charge</i>	91
7.5. Usi a cavallo dell'armistizio <i>Uses at the turn of armistice date</i>	93
7.6. Pacchi provenienti dal Regno <i>Parcels incoming from Kingdom of Italy</i>	93
7.7. Modulistica ausiliaria servizio pacchi <i>Parcel service auxiliary forms</i>	95
8. Vaglia <i>Money order</i>	
8.1. Generalità <i>General</i>	99
8.2. Vaglia per uso interno <i>Money order for internal use</i>	101
8.2.1. Moduli austriaci, in corone <i>Austrian forms, in kronen</i>	101
8.2.2. Moduli austriaci soprastampati, in corone <i>Austrian forms overprinted, in kronen</i>	102

8.2.3. Moduli italiani di tipo austriaco, in corone <i>Italian forms of austrian type, in kronen</i>	106
8.2.4. Moduli italiani in lire <i>Italian forms in lire</i>	108
8.3. Vaglia internazionali <i>International Money Orders</i>	118
8.4. Ricevute vaglia <i>Money order receipts</i>	119
8.5. Vaglia a cavallo dell'armistizio <i>Money order at the turn of armistice date</i>	121
8.6. Vaglia del Regno in partenza ante 1924 <i>Italian Money order forms used before 1924</i>	122
8.7. Vaglia del Regno in arrivo <i>Incoming Italian Money Orders</i>	123
8.8. Vaglia di servizio <i>Service money order</i>	125
8.9. Rinnovazione vaglia <i>Money order renewal</i>	126
8.10. Vaglia di rimborso di assegno internazionale <i>International check refund order</i>	126
9. Altri servizi a danaro <i>Other money services</i>	
9.1. La Cassa di Risparmio Postale ( <i>Postsparkasse-Amt</i> ) di Vienna <i>Postal Saving Bank in Vienna</i>	127
9.1.1. Libretti di deposito austriaci <i>Austrian deposit books</i>	127
9.1.2. Servizio dei Conti Correnti della Cassa di Risparmio Postale di Vienna <i>Current Account Service of the Vienna Postal Saving Bank</i>	130
9.2. La transizione da Austria a Italia: il recupero dei crediti presso la Cassa di Risparmio Postale di Vienna <i>The transition from Austria to Italy: debt collection at the Postal Saving Bank in Vienna</i>	131
9.3. Libretti di deposito delle Casse di Risparmio Postale italiane <i>Deposit books of the Italian Postal Saving Bank.</i>	134
9.4. Servizio dei conti correnti ed assegni postali <i>Current accounts and postal cheques</i>	138
9.5. Servizio riscossioni <i>Credit collection</i>	143
9.6. Movimenti interni di danaro e valori <i>Internal cash and values movements</i>	144
10. Telegrafo e Telefono <i>Telegraph and Telephone</i>	
10.1. Presentazione telegramma <i>Telegram request</i>	145
10.2. Presentazione telegramma gratuito <i>Free Telegram request</i>	151
10.3. Telegramma <i>Telegram</i>	153
10.4. Telegramma in transito <i>Transit Telegram</i>	157
10.5. Certificato d'impostazione telegramma <i>Telegram posting certificate</i>	158
10.6. Certificato d'impostazione telegramma in franchigia <i>Free Telegram posting certificate</i>	161
10.7. Ricevuta telegramma <i>Telegram receipt</i>	162
10.8. Avviso giacenza telegramma <i>Notice of received telegram</i>	163
10.9. Telefono <i>Telephone</i>	164
10.10. Servizio telegrafico in concessione a Società ferroviarie <i>Telegraphic service licensed to railway companies</i>	166
10.11. Servizio telegrafico in concessione a compagnie telegrafiche private <i>Telegraph service licensed to private telegraph companies</i>	168
Bibliografia <i>Bibliography</i>	171
Appendice <i>Appendix</i>	
Decreti e Disposizioni generali <i>Decrees and Orders - General</i>	A 1
Decreti e Disposizioni relative al servizio Pacchi <i>D&amp;O Parcel Service</i>	A 29
Decreti e Disposizioni relative al servizio Vaglia <i>D&amp;O Money order</i>	A 42
Decreti e Disposizioni relative ai servizi Risparmi e Conti Correnti <i>D&amp;O Savings and Accounts</i>	A 58



## Prefazione alla seconda edizione *Preface to second edition*

Sono stati corretti alcuni errori e aggiunte alcuni approfondimenti e immagini.

In considerazione del possibile interesse di collezionisti stranieri al presente manuale, è stata aggiunta la traduzione del testo in inglese.

*Some errors have been corrected and some insights and pictures have been added.*

*In consideration of the possible interest of foreign collectors to this handbook, English text translation has been added.*

## 1. Introduzione *Introduction*

Lo scopo della presente pubblicazione è quello di catalogare gli interi postali e la modulistica usata durante la transizione dei servizi postali e telegrafici nella Venezia Giulia e nella Dalmazia dal sistema austro-ungarico a quello italiano. Argomento sinora trattato solo parzialmente e con scarso apparato iconografico.

In particolare ci si vuole soffermare sui servizi dei pacchi, dei vaglia e del telegrafo, argomento non scevro da polemiche in quanto per molti anni alcuni moduli (indirizzi postali accompagnatori per pacchi postali e vaglia postali/telegrafici) sono stati compresi nel novero degli interi postali.

Mi riferisco al *Ganzsachen-Katalog* del Dr.Siegfried Ascher<sup>1</sup>, al *Catalogo generale degli Interi d'Italia* del Dr.P.Poggi del 1922<sup>2</sup>, 1927<sup>3</sup> e relativi supplementi<sup>4</sup>, al saggio di Attilio Battaglia in *Pagine Filateliche Triestine 1920-1930*<sup>5</sup>, al catalogo *Pertile* del 1977<sup>6</sup>, ecc.

Più recentemente si è fatto notare che il prezzo di vendita al pubblico di tali moduli non corrispondeva – in tutto o in parte – a una tassa postale ma piuttosto a una tassa erariale sommata a una tassa di accesso al servizio postale, e, di conseguenza questi moduli non potrebbero rientrare nel novero degli interi.

Ciò non toglie che, ai fini della storia postale, l'interesse per tali moduli resti immutato!

Ciò premesso, sembra opportuno valutare con maggiore rigore le cartoline postali rispetto ai cosiddetti “pseudointeri” (indirizzi postali accompagnatori per pacchi postali e vaglia postali/telegrafici), in quanto, essendo carte-valori di Stato, sono soggette, al pari dei francobolli, a regole ben precise in termini di decreti di emissione, validità, eccetera. Per cui non verranno catalogate emissioni di dubbia ufficialità.

Per opposto si può notare una maggior libertà nell'allestimento della modulistica, come pure nell'uso da parte dei vari uffici postali, specie nel primo periodo del nuovo regime, per cui la casistica è meno rigorosa e sono sempre possibili nuovi ritrovamenti

La trattazione non può prescindere da considerazioni generali sull'ordinamento dei nuovi territori e sul funzionamento della posta nel periodo, per cui i primi due capitoli ne evidenzieranno alcuni aspetti. Per quanto riguarda gli annullamenti, l'elenco dei vari Uffici Postali e Telegrafici per area geografica e la loro evoluzione nel tempo, si rimanda al sito <https://aspfvg.org/> alla voce

<sup>1</sup> DR.SIEGFRIED ASCHER, *Ganzsachen-Katalog 1913-20*, Borna-Lipsia, R.Npske editore

<sup>2</sup> DR.POGGIO POGGI, *Catalogo generale degli Interi d'Italia*, I ed., Genova 1922

<sup>3</sup> IDEM, *Catalogo generale degli Interi d'Italia*, II ed., Genova 1926-27

<sup>4</sup> IDEM, in numeri 1,3,5 della *Rivista Filatelica d'Italia* 1930 e nel numero 11 del 1931

<sup>5</sup> ATTILIO BATTAGLIA in *Pagine Filateliche Triestine 1920-1930* edito dal Circolo Filatelico Triestino, 1932

<sup>6</sup> LUIGI PERTILE, *Catalogo generale degli Interi postali d'Italia e paesi dell'area italiana*, II ed., Società di studi filatelici e storico-postali, Firenze 1977

*Cataloghi.* Le pagine seguenti mostrano i confini dell'impero austro-ungarico alla vigilia della 1° Guerra Mondiale.

Per quanto riguarda la tipologia degli oggetti postali ed i relativi periodi tariffari si rimanda alle pubblicazioni specifiche per l'Austria<sup>7</sup> e per l'Italia, con particolare riguardo alle varie edizioni di *UNIFICATO di storia postale*. Per le valutazioni degli interi si rimanda al catalogo specializzato *INTERITALIA*<sup>8</sup>, per il restante materiale ai cataloghi sopra citati.

*The purpose of this handbook is to catalog the postal stationery and forms used during the transition of postal and telegraph services in Venezia Giulia and Dalmatia from the Austro-Hungarian system to the Italian one, a topic treated so far only partially and with little iconographic apparatus.*

*In particular, we want to focus on the services of parcels, money orders and telegraph, a topic not free from controversy as for many years some forms (postal addresses accompanying postal parcels and postal/telegraph money orders) were included in the category of postal stationery .*

*I am referring to the Ganzsachen-Katalog by Dr.Siegfried Ascher , the Catalogo Generale degli Interi d'Italia by Dr.P.Poggi of 1922, 1927 and related supplements , the essay by Attilio Battaglia in Pagine Filateliche Triestine 1920-1930 , the Pertile catalog of 1977, etc.*

*More recently it has been pointed out that the public sale price of these forms did not correspond - in whole or in part - to a postal tax but rather to a fiscal tax added to a tax for access to the postal service, and, consequently, these forms could not fit into the category of postal stationery. Nevertheless, for the purposes of postal history, the interest in these forms remains unchanged!*

*Having said this, it seems appropriate to evaluate postcards with greater accuracy with respect to the so-called "pseudo-stationery" (parcel-post dispatch cards and postal/telegraph money orders), since, being similar to stamps and revenue stamps, they are subject to precise rules in terms of issuing decrees, terms of validity, etc. Therefore items of dubious official status will not be catalogued.*

*On the other hand, greater freedom can be noted in the preparation of the postal forms, as well as in their use by the various post offices, especially in the first period of the new political regime, for which cases are less rigorous and new finds are always possible.*

*The discussion cannot ignore general considerations on the organization of the new territories and on the functioning of the post office in the period, for which the first two chapters will highlight some aspects. As regards cancellations, the list of the various Post and Telegraph Offices by geographical area and their evolution over time, please refer to the website <https://aspfvg.org/> under "Cataloghi" (Catalogues). The following pages show the borders of the Austro-Hungarian Empire before the 1st World War.*

*For what regards the type of postal objects and the relative postal rates, please refer to the specific publications for Austria (Ferchenbauer) and Italy, with particular regard to the various editions of *UNIFICATO di storia postale*.*

*For the evaluations of postal stationery, refer to the specialized *INTERITALIA* catalogue, for the remaining material to the above-mentioned catalogues.*

<sup>7</sup> ULRICH FERCHENBAUER , Österreich 1850-1918 Handbuch und Spezialkatalog,,edit.in proprio, 2000 e succ.

<sup>8</sup> FRANCO FILANCI,CARLO SOPRACORDEVOLE, DOMENICO TAGLIENTE, Manuale Catalogo Specializzato degli Interi Postali dell'Area Italiana, Laser Invest, 2022

